

DÉLVIDÉK

Verseczi társadalmi és közművelődési vegyes tartalmú hetilap.

Versecz és vidéke magyar nyelvterjesztő egyesületének hivatalos közlönye.

Szerkesztőség: Iroda: Versecz, Iaktanya-utca 1054. szám — Ide intézendő a lap azonnali részét érdeklő minden küldemény és levelezés. A szerkesztőség számára a levelek és egyéb írásbeli közlemények különben özv. Kirchnerné felvitelű és rendelő irodájában (az Andrássy-sétány és iskola-utca sarkán lévő Kádics-féle házban) is átvételnek.
Előfizetési díj: Negyedévre 1 frt. 25 kr. — Félévre 2 frt. 50 kr. — Egész évre 5 frt.

Egyes szám ára 10 kr.

Felolós szerkesztő: **Perjéssy Lajos.**

Kiadó-hivatal: Kirchner-féle könyvnyomda Verseczen — ide intézendők a kiadó-hivatalt illető előfizetések, hirdetések és felszólamlások.

Hirdetési díj: A hirdetésekért járó díj legutányosabban számítatik. — Bélyegdíj minden beiktatásért 30 kr. — A nyílt térben egy sor 10 kr. — A hirdetésekkel körjük pénteken délig beiktatni.

XII. évfolyam

Vasárnap 1903. évi márczius 29-én.

13. szám.

Egységes helyesírás.

Nálunk úgyszólván minden téren a legextrémebb állapotokat találhatjuk fel, akár társadalmunkat tekintjük, akár pedig iparunk, kereskedelmünk, irodalmunk, művészetünk ténykedéseit szemléljük, mindenütt a legszembeszökőbb, élesen kirívó ellentétekre akadunk.

Nagy immel-ámmal nyulunk az összhangzatos együttműködéshez.

A határt, a mértéket nem tudjuk megszabni. szertelenül csapongunk mindenfelé és minden körül.

Ezuttal arra akarunk rátérni, hogy nemzeti nyelvünket, — az édes magyar nyelvet, mely oly érczesen csengő, oly lágyan dallamos, melyet meg tudunk örizni annyi évszázadon át, daczára annyi vésznek, ármánynak és zsarnokságnak, melylyel a küllellenség elpusztítani akarta, — írásban nem használjuk egységesen. Ez a tény legjobban jellemzi közéletünket.

Mert téved, a ki azt hiszi, hogy ez jelentéktelen dolog. Ha valamely nemzetnél, ugy első sorban nálunk, a nyelv kincse a hazának; őseink ránk hagyott féltve őrzött öröke. Ezt tanítják iskoláinkban, ezt a nyelvet tanulja meg beszélni és írni a zsenge fiatalság, a fejlődő gyermekhad, hogy aztán tovább fejleszszék önmagukban, beleoltsák vérökbe és terjedjen tovább gyermekeikben és unokáikban.

Csak hogy nálunk még a tulajdonképeni helyesírás örök kétség, örök ingadozás között lebeg. Nincs egységes kiej-

tésünk, nincsenek általánosan elfogadott szabályaink szavainkra. Mindenki saját belátása szerint csinálja meg a maga kis helyesírását és azt mindenképpen kifogástalannak tartja. A tudományos akadémia másképpen ír, az újságok is egészen eltérő szabályokat honosítottak meg. Az egyik tanító az iskolában ugy oktatta a tanítványokat, hogy valamely szót kettős betűvel kell helyesen írni, míg másutt az volt az oktató nézete, hogy ugyanaz a szó csak egy betűvel helyesebb.

Ezt a régi bajt akarja kiküszöbölni a közoktatásügyi miniszter. Tervezetet készített, melylyel megteremtette a hivatalos helyesírást. Ma-holnap valamennyi iskolában egyformán fognak írni, azaz helyesen, mert egységesen írnak majd mindenfelé. Az iskola lesz a kiinduló pontja az általános helyesírás meghonosodásának. Az idők folyamán aztán széles Magyarországon mindenki egyképen fog írni, nem lesznek divatok, szeszélyek, önálló nézetek a helyesírást illetőleg.

Elvégre is a magyar nyelv csak Magyarországon bír oly értékkel, oly súlylyal és nyomatékkal, hogy iránta nagyobb érdeklődést tanusítsunk s ne legyen előttünk közömbös, hogy így vagy amúgy írunk, éppen csak hogy leírva és olvasható legyen.

Minden igazán hazafiasan érző magyar-nak ambícióját képezze az egységes magyar helyesírás elfogadása, elsajátítása és következképp annak az életben való használata és terjesztése.

Minő lesz az új helyesírás? Ez a kérdés tódul fel ezek után minden gondolkodó föben. A miniszter az akadémia által kiadott helyesírási szabályokra támaszkodik. — Nem lehet tagadni, hogy ezeket a szabályokat alapos és nem mindig kedvező kritika tárgyává lehetne tenni. Mert ha már egységesen akarunk írni akkor természetes, hogy a szabályok ne legyenek egymástól eltérők. Am reméljük, hogy a miniszter figyelemmel lesz a szabályokban mutatkozó ellentmondásokra s egységes szabályokat fog a helyesírásra nézve adni.

Ne nagyon nézzük azután, mennyire fellelnek meg e szabályok egyéni izlésünknek vagy jobb tudásunknak. Fogadjuk el azokat abban a tudatban, hogy jobb ha egységesen írunk, mintha általánosan el nem fogadott javításainkkal a közösen elfogadott helyesírással jutunk hadilábra. Ugyis eddig annyira agyonjavítottuk az ortografiánkat, hogy ahány kéz, annyiféle a helyesírás.

Gondoljuk meg, hogy a magyar nyelv a miénk, magyaroké, a mi közkincsünk, melyet szeretünk és dédelgetünk.

Az érettségi vizsgálatok reformja

czim alatt Vár helyi F. főreáliskolánk köztitzeletnek örvendő igazgatója a „Orsz. középiskolai Tanáregylet Közlönyé”-ben — érdekes cikket írt, melyből közöljük az alábbiakat:

„Az érettségi vizsgálatok intézményének szülőházaja a külföld. Számunkra Thun L. osztrák miniszternek hirhedt „Entwurf”-jában

Tárcza.

Versek.

Irta és a nagybecskereki szabad liceum márczius 25-iki matinéján előadta:
Szaboleska Mihály.

Oh szeretet . . .

Oh szeretet, be jó vagy te!
A merre jársz a világon,
Tündér lépttel, angyal szárnyon,
Baj eloszlik, köny felszárad,
Mosolygóvá lesz a bánat . . .
— Oh szeretet be jó vagy te!

Oh szeretet, be szép vagy te!
Ha te egyet mosolyogsz ránk:
A mennyország száll le hozzánk,
Gyűlölségből szerelem nő,
Pusztaságon rózsacserdő . . .
— Oh szeretet, be szép vagy te!

Oh szeretet be nagy vagy te!
Népmilliók háborgását,
Világrészek civódását,
Megoldhatlan dolgok felett:
Megoldja egy tekinteted . . .
Oh szeretet, be nagy vagy te!

Imádság idején.

Csak imádkoztatok, édes kis fiaim,
Az imádság áldás, az imádság élet.
Mig a jó Istennel szóba merünk állni:
Minden gonosz ellen lelünk menedéket.
Addig e világ, ha ellenünk fordul is,
Nem vagyunk magunkra!
Velünk van az Isten az imádságunkba!

Csak imádkoztatok édes kis fiaim,
Az imádkozótól messze jár a vétek.
Vagy ha kit megejt is: bűnbánata könyjén,
Igaz imádságba megtisztul a lélek.
Kit ti ugy szerettek, az égi szivárvány:
A menny mosolygása,
Megtérő bűnösök könyje hullására!

Csak imádkoztatok, édes kis fiaim,
Istenfélelemmel, emberszeretettel.
Vagy ha kit megejt is: bűnbánata könyjén,
Igaz imádságba megtisztul a lélek.
Kit ti ugy szerettek, az égi szivárvány:
A menny mosolygása,
Megtérő bűnösök könyje hullására!

Csak imádkoztatok, édes kis fiaim,
Én tanítalak rá szerető szíveddel.
Az imádság áldás, az imádság élet:
Isten félelemmel, ember szeretettel.
De ne feledjétek, hogy szeretet nélkül

Hitünk csak sivárság . . .
S hogy az igaz élet a legszebb imádság!

Konfesszió.

Az én hitem nincsen betűkbe zárva.
Az én hitem a szeretet világa;
Itt, ebben él csak igazán.
Nem okoskodó könyvek leveléről,
Édes anyám meleg szívéből
Szállt a szívembe hajdanán!

Már akkor az első csodás imádság
Ahitatában bontogatta szárnyát.
S ott láttam Istent legelőbb . . .
Ottan jelent meg színről-szinre nékem,
Édes anyám meleg szemében,
Arasznyi nyoszolyám előtt!

Jártam azóta el-szét a világban,
De közelebből sohse láttam,
Mint gyermeki szemekkel ott . . .
Kerestem nagy, felséges templomokban,
De a mi szalmás házikónkban:
Tudom, hogy inkább ott lakott!

— Az én hitem a szeretet világa . . .
És hirdetem azóta a világra:
Hogy Isten van, hogy Isten él . . .
De ritmosos, bösz, nagy imádságoknál,
Szemforgató abrázatoknál:
Neki egy kis szeretet többet ér!

látott napvilágot. Ezen intézmény egyáltalán nem alkalmazkodott hazai viszonyainkhoz; hiszen az egész „Entwurf“-nak az volt az átkos célzata, hogy a magyar állameszmét csirájában megölje.

Félszázadnál tovább folynak nálunk az érettségi vizsgálatok; az azokra vonatkozó rendelkezések sok változáson mentek át, simultak a haladó kor igényeihez, lehetőleg számot vetnek sajátos nemzeti művelődésünkkel, mégsem elégitenek ki: panaszkodik a társadalom, a szülők, az egyetem, a tanárság, de még a — tanuló ifjuság is.

Az 1883-iki érettségi vizsgálati utasítás némileg javított a régi bajokon, de azokat megszüntetni nem tudta. Sőt mintha azóta még sűrűbben hangoznának fel a panaszok! Így talán nem is az utasításokban van a hiba, nem is azok végrehajtásában, hanem a törvény egy sajnálatos ellenmondásában. Idézett érettségi vizsgálati utasítás 2. §-a szerint az érettségi vizsgálat célja kipuhatolni, hogy a jelentkező tanuló áll-e az értelmi fejlettség oly fokán, a minő a főiskolai tanulmányokra szükséges? Másrészt a törvény érettségi bizonyítványt követel olyan ifjaktól is, a kik a főiskolák végzése nélkül azonnal léphetnek hivatalba, avagy legfeljebb egy-két évi szaktanfolyam hallgatásával beérik. Itt van a contradictio. Míg a törvény ki nem mondja, hogy bizonyos állások elnyerésére, bizonyos szaktanfolyamok (egy éves önkéntesség, posta- és távirada, vasut etc.) végzésére nem kell érettségi bizonyítvány, mindaddig az érettségi vizsgálatok nem fognak megfelelni a hozzájuk kötött várakozásnak, a legjobb utasítások sem fogják megszüntetni a bajt; de igenis ezentul is nagy számmal fogjuk nevelni a szellemi proletárokat, a kiknek mi magunk adjuk kezükbe érettségi bizonyítvány alakjában a menedéklevelet, a szabadságot, hogy parazitái legyenek az országnak.

Az érettségi vizsgálat bizottsága tanárokból áll, tehát tudvalevőleg oly emberekből, a kik nagyobbára idealistikus életfelfogással bírván, inkább a humanus érzelmeknek, mint a rideg paragrafusoknak hódolnak, inkább menenek mint — buktatnak. Hányszor fordul elő minden évben és minden intézetben olyan eset, hogy a bizottság előtt oly ifjú áll, a kiről egy a meggyőződés, hogy nagyon gyenge készütséggel bír, és a bizottság mégis megkegyelmez neki, mert hiszen vasutas, postás vagy mi akar lenni, ott úgy sem kell neki a latin vagy matematikai tudomány. És a mikor az érettségi bizonyítvány a kezében van, akkor egyszerre megváltoztatja szándékát és lesz belőle — jogász, orvosnövendék, technikus; valójában azonban nagyobb részt kávéházlátogató, aszfaltkoptató.

Meggyőződésem szerint az érettségi vizsgálatok reformjának szükségessége elodázhatalan; ugyancsak szilárd meggyőződésem, hogy a reform létesítésének sarkföltétele a következő: mondja ki a törvény, hogy az érettségi vizsgálat csak azon ifjaktól kivántatik meg, a kik oly felsőbb tanulmányokra adják magukat, melyekből a tudori oklevél is elnyerhető. A mint ezen törvény életbe lép, úgy hozzá lehet fogni az érettségi vizsgálatok utasításainak átdolgozásához és biztosra lehet venni, hogy az érettségi vizsgálatok meg fognak felelni céljuknak.

Az imént javasolt törvényekből kifolyólag első sorban módosulna az érettségi vizsgálati

Esztetika.

Folyik a nagy vizsga javában,
A felsőbb leányiskolában.
Segy barna kis leány — szeme napsugárból, —
Nem tud felelni az esztetikából.

Gyönyörű kis fejét butácskán
Lehajítja mondatatlan árván . . .
Mindhasztalan faggatja a tanárja:
Hogy mi a szépnek „meghatározása“?

Pirulva hogy ott áll szegényke:
Ez a világnak legszebb képe!
A Szépet ennél soha senki hübben
Nem határozta meg gyönyörűbben!

S míg a szekundáját bejegyzik:
A termen át — nekem úgy tetszik, —
Kaczagó, vig tündérek száldogálnak,
S a kis számárra rózsákat dobálnak!!

utasítás 4. §-a. A tanári testületnek jogában állana a gyengébb tanulót eltüntetni az érettségitől, nemcsak tanácsolni a visszalépést; ezen eltüntetés egy évre szólana.

Az érettségi vizsgálatot nem tett tanulók kapnának bizonyos modalitások mellett abszolutóriumot, mely őket azon állások elfoglalására és szaktanfolyamok hallgatására jogosítaná, melyek a fent javasolt törvényt nem érintik. . .

NAPI HIREK

Református magyar istentisztelet.

Nagyistizteletű Szabolcska Mihály temesvári ref. lelkész, a hirneves költőpap, ma vasárnap f. hó 29-én délután 3 órakor az állami főreáliskolában istentiszteletet tart, melyről a híveket ez uton is értesíti az egyház gondnoksága.

Áthelyezés. Báró Eötvös László m. kir. állami mentelepünk főhadnagya hason minőségben Békés-Csabára és Rajka Jenő Békés-Csabáról Verseczre helyeztetett át.

Uj ügyvédjelölt. Spatáriu Kornél, állami főreáliskolánk egykori növendéke, a mult napokban mint ügyvédjelölt fölvetetett a temesvári ügyvédi kamara által vezetett ügyvédjelölti lajstromba.

Városunk törvényhatósága rendes havi közgyűlését tegnap szombaton tartotta meg B. Zákó Milán főispán elnöke alatt a város atyáinak közepes érdeklődése mellett. A tárgysorozaton alig 10 tárgy szerepelt. A rétföldek Gyogyevits Nancsics által bérlet részének legelő céljából való felhasználása, valamint a legelő bérek behajtása körül felmerült és többször kifogásolt eljárások Dr. Dajkovics István t. h. b. tag indítványára kiadtak a jogügyi bizottságnak. Ezután a polgármester havi jelentése olvastatott fel, melynél Dr. König A. t. h. b. tag felemlíti, hogy a villamos világítás időnként nagyon gyenge. Szalay főmérnök jelenti, hogy a bajokon, melyek valamelyik transzformátorban rejlenek — pár nap alatt segíteni fognak. Az egyet-sült jogügyi és gazdasági bizottság indítványát a gazdasági bizottság szervezeti szabályrendeletének módosítása tárgyában tudomásul vették és a miniszter rendelete értelmében megváltoztatták a régi elnevezéseket, melyek „német és szerb“ telek bizottságokról beszélnek. Ezentul is két bizottság lesz ugyan, de a határt északra és délre fekvő részekre osztják fel, a mi sokkal helyesebb is, mintha a nemzetiségekről neveznék a határt. A szabályrendelet több változtatás mellett elfogadtatik s az uj szervezet 30 napig közszemlére kitétetik. A falragaszok és hirdetemények iránt alkotandó szabályrendeleteket pontról-pontra letárgyalták és kimondták, hogy a falragaszok kifüggesztéséhez nem szükséges a tanács vagy hatóság engedélye, de plakátokat csak azon helyekre szabad kifüggeszteni, melyeket a hatóság erre a célra kijelöl. A plakátírózás jogát bérbe fogja adni a város, de a bérlőnek fizetendő díj maximumát meghatározza a hatóság. Különben a szabályrendelet 30 napra közszemlére fog kitétetni. A mérnöki hivatal indítványozza, hogy az Alexi templom melletti hid kibővítése céljából a hid mellett lévő ház kisajátíttassék. A közgyűlés felhatalmazza a tanácsot, hogy e tekintetben intézkedjék és az előmunkálatokat foganatosítsa.

Versecz és vidéke magyar nyelvterjesztő egyesülete XVIII. rendes évi közgyűlését a mult vasárnap délelőtt 11 órakor tartotta meg állami főreáliskolánk épületében. A közgyűlésen megjelentek: Ambrus Jenő, Avar, Bartal, Baross Dezső, Bauer-Vogel Gyula, Buócz Béla, Csiszár Mihály, Dr. Dajkovics István, Dobos, Dragán, Dékány Lajos, Ernst Mór, Fábry Géza, Fixmann György, Dr. Haag Aladár, Haag Ferencz, Herczog József, Kató Lajos, Keresztes Sebestyén, Kovacsics Gusztáv, Krause Ervin, Dr. Lichtscheindl E., Nessel Zoltán, Dr. Oppenheimer Armin, Perjéssy Lajos, Dr. Szabó, Szigeti Károly, Varga László, Várhelyi Ferencz, Visegrády József, Weitner Ferencz, Wessel Adolf, Wolfner Vilmos és Zoffmann Sándor. Paulovics István kir. táblabíró, egyesületi elnök meleg szavakkal üdvözölvén a megjelenteket, konstatálván a határozat képességet, — a közgyűlést megnyitja. Egyhangulag tudomásul vette a közgyűlés a választmánynak Perjéssy Lajos egyleti titkár által szerkesztett és a tagok

közt ki is osztott jelentését. (Lapunk mult heti számában egész terjedelmében közöltük. Sz.) Ezután a pénztárnoki jelentés olvastatott föl. Ezen jelentés szerint maradt az egyesületnek a mult év végén 6559 k. 11 f. készpénze, mely az év végén adományok, tagsági díjak, kamatokból 8058 k. 95 f.-re szaporodott. Tehát a mult évi bevétel 1498 koronát tett ki, ebből a kiadás 1075 k. A mult évben megtakarított összeg tehát 323 koronát tett ki. Az örökös és alapító tagok által adományozott összegek külön kezeltetnek, mint alapok. Az egyesület készpénze vagyona jelenleg 6920 k. 73 f.-t tesz ki. Ezen jelentéshez hozzászóltak: Baross Dezső, Wolfner V. Bauer Gy. Dr. Haag, Dobos, Ernst M. tagok, melyek után a jelentést 2 szavazat ellenében az összes jelenlévők tudomásul vették. Ezután az alapszabályok megváltoztatását, illetőleg az uj alapszabályoknak a választmány által kidolgozott tervezetét olvasták föl és fogadták el egyhangulag, megbizvan az elnökséget, hogy azok miniszteri jóváhagyását minél előbb eszközölje ki. Az uj alapszabályokkal az egyesület címe is megváltozik és ezentul „Verseczi közművelődési egyesület“ lesz a neve. Az uj czimmet az egyesület hatáskörét is kifogja bővíteni. A közgyűlés végén Dr. Dajkovics István a jelenvoltak nevében meleg szavakkal emlékezett meg Paulovics István elnöknek az egyesület fölviragoztatása érdekében teljesített önfeláldozó és lelkes munkálkodásáról, melynek legkésebben szóló bizonyítéka azon körülmény, hogy az egylet tagjainak száma két év alatt közel 100-zal szaporodott — az egylet pénzügyei rendezettek, a polgárság jóakarata érdeklődése ismét az egyesület felé fordult — indítványozza, hogy mindezekért a közgyűlés fejezze ki az elnökség iránt jegyzőkönyvi köszönetét és ragaszkodását. Az indítvány lelkes éljenzések közt határozatta emeltetett és az elnök rövid berkesztő szavai után azon jóleső tudattal oszlottak szét a közgyűlés tagjai, hogy városunk ezen egyetlen kulturegyesülete az újabb felvirágzás utján hatalmas léptekkel halad előre.

„Verseczi magyar dalkör.“ Városunk hazafiasan érző és magyarosan gondolkodó polgárai régen nem sorakoztak oly általános lelkesedéssel és örömmel valamely kitűzött cél zászlója alá, mint a mikor hírül vették, hogy egy kis, alig néhány tagból álló, de akaratörős gárda elhatározta, hogy Verseczen „Magyar Dalkör“-t alakít és törhetlen elhatározással, először csak kicsi kis körben szent fogadást tett, hogy a zászlót kitűzi. Az első lelkes felhívás után, — mint azt már e sorok elején is említettük — az eszme rohamosan tért hódított. Rövid pár hét alatt 150 pártoló és közel 50 működő tag jelentkezett. Az alakuló „Verseczi Magyar Dalkör“ a magyar szabadság hajnalhasadása fényes napjának, márczius 15-ének évtordulóján, a „magyar nyelvterjesztő egyesület“ által rendezett hazafias ünnepen már ékesszólóan bebizonyította életképességét és Nocker János karnagynak, a zseniális zenész és aranyhangu énekesnek vezetése mellett az aránylag nagyon rövid idő alatt oly szépen betanulta és énekelte el szent Hymnuszunkat, hogy azzal valóságoslag megrepte és régen nem látott lelkesedésre ragadta a közönséget, Versecz polgárságának színe javát. A működő és partoló tagok sorába nap nap után több és több tag jelentkezik, az érdeklődés általános. Az első értekezlet, mely Paulovits István kir. táblabíró választotta meg elnökévé, tudvalevőleg két bizottságot választott, melyek közül az elsőt (elnöke Várhelyi Ferencz főr. isk. igazgató, jegyzője Perjéssy Lajos) azzal bízta meg, hogy partoló tagokat gyűjtsön, és az alapszabályokat kidolgozza; a második bizottság (elnöke Dr. Szorényi József főr. isk. tanár, jegyzője Nessel Zoltán m. kir. posta- és táviradai tisztt) feladata volt a működő tagok összegyűjtése. Mindkét bizottság fáradhatlanul működött. Az alapszabályok tervezete készen van, úgy hogy az alakuló közgyűlés napját és tárgysorozatot már ki lehetett tűzni, s az alább közölt meghívó bocsátatott ki: „Meghívó.“ A „Verseczi Magyar Dalkör“ alakuló közgyűlése folyó é. április hó 6-ik napján d. u. 5 órakor fog a városháza tanácstermében megtartatni, melyhez a pártoló és működő tagok ezennel meghívotnak. Tárgysorozat: 1.) Elnöki megnyitó. 2.) Az alakulás kérdésében határozat hozatal. 3.) Az alapszabályok megvitatása. 4.) A tiszttakar megválasztása. 5.) Indítványok. Kelt Verseczen, 1903. évi már-

caius hó 27-én. Az ideiglenes elnökség. Hazafias lelkesedéssel hívjuk fel tehát a város és vidék minden lakosát, tehát azokat is, kik eddig a kibocsátott íveket még nem irták alá, de az egylet tagjai kívánnak lenni, hogy az alakuló közgyűlésen megjelenni sziveskedjenek. Becses pártfogásukkal siessenek a zászlót diadalra segíteni, hogy hangozzék a város falai között is a mi édes drága kincsünk, magyar nyelvünk szárnyain a dal. Mindenható szeretettel hódítsa meg a szíveket és lelkeket egyaránt. Fel tehát a nemes munkára. P.

Szabolcska Mihály nagybecskerekeli utjáról a következőket írják Nagybecskerekéről: Szabolcska Mihály kedden d. e. 1/2 10 órákor érkezett városunkba, Perjessy Lajos verseczi főrealiskolai tanár, a »Délvidék« szerkesztőjének kíséretében. A szabad liceum tagjai testületileg és a nagybecskerekeli közige. tanfolyamhallgatók nagy számban kivonultak a költő elé, a kit a vasutnál Knyaskó Lajos, a felsőkereskedelmi iskola igazgatója és Leidecker Károly tanfolyamhallgató üdvözöltek. A pályaudvarról Szabolcska Mihály a Hegedüs János anyakönyvi felügyelő házába ment, a hol a szíves házigazda pompás villásreggelit adott a költő tiszteletére. D. e. 11 órákor matiné volt a kaszinóteremben, mely zsufolásig megtelt előkelő közönséggel. Dr. Grandjean polgármester megnyitó beszéde után dr. Fialowszki Béla tartott előadást a hipnózisról. Általános érdeklődés mellett lépett erre az előadói asztalhoz Szabolcska Mihály s meleg éljenzés üdvözölte megjelenésekor. A kitérő poéta »Mária«, »Oh szeretet«, »Imádság«, »Észétika«, »Konfesszió« című verseit olvasta fel, a melyek valóban remekei a magyar költészetnek s a melyeknek hatását nagy mértékben emelte Szabolcska pompás előadása. A közönség minden egyes versét frenetikus tetszéssel fogadta és lelkes ovációban részesítette a kitérő poétát, a kit láthatólag meghatott a közönség szeretete és ünneplése. Déli 1 órákor lakoma volt, melyen lelkesen ünnepelték Szabolcska Mihályt. Az első felköszöntőt Hegedüs anyakönyvi felügyelő mondotta Szabolcskára. A zajos tetszéssel fogadott felköszöntő után Szabolcska Mihály mondott néhány szóval köszönetet ünnepléséért, a miben a magyar költészet ünneplését látja. Szabolcska Mihály a délutáni vonattal utazott el Nagybecskerekéről. A pályaudvarra ismét kikísérték a liceum tagjai s Knyaskó Lajos igazgató búcsúztatta el meleg szavakkal a költőt, a ki meghatottan köszöntö meg a szép ovációt, a melyben Nagybecskereken része volt.

Fogyasztási szövetkezet. Verseczen az utóbb időkben nagyon felszokott az élelmi cikkek ára, elannyira, hogy városunk egyike lett a Délvidék legdrágább városainak. Ez indította az intelligenciát, különösen a hivatalnokokat arra, hogy egy fogyasztási szövetkezet alapítására megtegyék a szükséges előkészületeket. Ez ügyben ma d. u. 3 órákor értekezlet lesz a városkerti vendéglő nagy termében.

A Versecz-fehértemplomi kör Budapesten f. hó 15-én a tagok élénk részvéte mellett jól sikerült tarsasvacsorát rendezett, s f. hó 18-án megtartott választmányi ülésén pedig havi segélyként 60 koronát osztott ki 4 folyamódó között.

A »Henryféle czirkusz« mely jelenleg Belgradban működik április 18-ika táján városunkba fog érkezni és körülbelül 10 előadást fog tartani. A czirkusz személyzete — mint az előlegesen megküldött jelentés mondja 120 tagból áll. Van 30 tagból álló Ballet kara és 22 tagból álló zenekara. Van a társulatnak egy óriási elefántja is és több nevezetes állatspecialitása.

»Eintracht« cím alatt egy kölcsönös segítő egyesület van keletkezében városunkban, melynek élén mint kezdeményezők, Stark építőmester, Weifert O. könyvelő, Pressinger Antal, Hönich F. Breinich, Jakoby F. Nocker karmester, Hoffmann S. Tittinger A. Lendle F. Sturn L. Michler J. Henn H. Thier F. Gettmann F. Babler, Schmiedt F. Dobay, Thier D. Weigand Gy. és Szladek J. verseczi polgárok allanak, mint alapítók. Ez az új egyesület olyan temetkezési társulat fele. Minden tag kötelezi magát, hogy ha egy tagtársa meghal, 2 kor.-t fizet az egyl. pénztárába és az elhalálozott családjának 1000 kor.-t fizetnek ki. Az egyesület tagjainak számát 701-re tervezik. Minden tag fizet 1 kor. beiratási díjat és 2 k. évi díjat. Taggá

felveszik mindazon férfiakat és nőket, kik 20-ik életévüket betöltötték, de 50 évesnél nem idősebbek. Eddigél 300 tag iratkozott be az egyesületbe. Jelentkezéseket elfogadnak a fent megnevezett alapító tagok.

A verseczi pénzhamisítók ügye a vádtanács előtt. A temesvári kir. törvényszék vádtanácsa pár nap előtt foglalkozott Weisz János és társai ismert verseczi pénzhamisítók bűnyével. A vádlottak, számszerint tizenegyen, kifogásokkal éltek ugyanis a kir. ügyészség vádindítványa ellen. A tárgyaláson megjelentek az összes védők, Fay Ignác dr., Junkert Matyas dr., Nyikora Kornél dr., Bredicean Koriolan dr. (Lugos) és Braum Zsigmond dr., kiknek meghallgatása után a vádtanács a vádindítvány ellen beadott kifogásokat visszautasította és azt egész terjedelmében fentartotta. A fő tárgyalás valószínűleg már április hó közepén fog megtartatni.

A magyar nyelv tanításában sikeresen működő tanítók jutalmazása. Kabdebo Gergely alispán Gerhardt Jakab újbessenyői állami iskolai igazgatónak és Zweity Julia kincstár-szt.-györgyi g. kel. szerb tanítónőnek a magyar nyelv sikeres tanítása körüli érdemeikért 100—100 korona jutalmat adományozott.

Egy szerb térkép elkobzása. Legutóbb kiadtak Pancsován egy térképet, melyet a kiadók megküldtek az összes magyarországi szerb egyházi iskoláknak; ez a térkép egyszerűen elikkasztja Magyarországot délvidékét, Horvátországgal, Boszniával és Hercegovinával együtt, mindezeket az országrészeket bekebelezvén a »Nagy-Szerbiába«. W l a s s i c s Gyula közoktatásügyi miniszter sürgősen elrendelte a térkép elkobzását. Erről rendelet jelent meg a hivatalos lapban. Ezt a rendeletet megküldötte a miniszter valamennyi görögkeleti szerb egyházmegyei főhatóságnak, fölkérvén őket, hogy a jelzett térképnek az iskolai helyiségekből való eltávolítása iránt sürgősen intézkedjenek.

A fumei cs. és kir. haditengerészeti akadémiaba való felvétel tárgyában a pályázati hirdetmény Versecz város rendőrhadnagyának irodájában f. é. márczius 29-től április 8-ig a hivatalos órák alatt megtekinthető.

Pályázat ipari ösztöndíjra. A temesvári kereskedelmi és iparkamara pályázatot hirdet egy a kereskedelemügyi miniszter által adományozandó 600 koronás külföldi utazási ösztöndíjra. Ezen ösztöndíjra oly kerületbeli illetőségű (Temes-, Torontál- és Krassó-Szörény megye) egyének pályázhatnak, a kik az ipar valamelyik ágában magasabb képzettséget oly külföldi gyárban vagy szakiskolában szándékoznak megszerezni, a melynek hazánkban nem létezik. A kellően felszerelt 1 koronás bélyeggel ellátott kérvények legkésőbb f. évi május hó 20-áig a temesvári kereskedelmi és iparkamara-hoz nyújthatók be. A kérvényekben a folyamódó lakhelye, családi és vagyoni viszonyai, foglalkozása, előképzettsége, nyelvismeretei, erkölcsi magaviselete, esetleges tanulmányai, az általa elnyert kitüntetések okmányokkal igazolandók és végül az ösztöndíj elnyerése esetén teendő utazás iránya megjelölendő. Kitüntetendő továbbá az is, hogy a katonai kötelezettségének eleget tett és vajjon bizonyos-e egy megfelelő külföldi gyárban — vagy műhelyben — való alkalmaztatása, illetőleg egy szakiskolába leendő felvétele. A pályázóknak kötelezettséget kell vállalniuk az ösztöndíj különbeni visszafizetésének terhe alatt az iránt, hogy hazájukba visszatérnek és a külföldön szerzett ismereteket itt fogják értékesíteni. A kiskorukért atyuk vagy gyámjuk felel e kötelezettség megtartása tekintetében.

A helyneveknek a postaküldemények czimlapjára eredeti, hivatalos alakban írása. Tapasztalat szerint a közönségnek, valamint az állami és helyhatósági hivataloknak az a gyakorlata, hogy a levelek és más postai küldemények czimzésénél a rendeltetési hely nevét az u, on, en, ön raggal látják el, számos zavart idéz elő. Így a Tura, Vaja, Ród, Báb, Topolya, Hornyán stb. községnevek ragozása folytan a Turán, Vaján, Ródon, Bábton, Topolyán, Hornyán stb. alakok keletkeznek, melyek ez alakjukban egy-egy más község nevének felelnek meg. A postai szolgálat biztossága és pontossága érdekében, de egyszerűsmind a helynevek rendezésének és a végleg megállapított helynevek általános elterjedésének

érdekében is kívánatos, hogy a postai küldemények czimzésénél a helynevek főlöleges és gyakran zavart okozó ragozása lehetőleg mellőztessék, illetve azok eredeti hivatalos alakjukban vezettesenek a küldemények czimlapjaira.

Mindenki tudja, hogy a Mauthner-féle impregnált takarmányrépamag a legnagyobb termést adja, hogy konyhakerti magvaiból a legjobb főzelék és zöldség terem és hogy virágmagvaiból fakad a legszebb virág. Szóval a Mauthner-féle magvak a legjobbak, készletei a legnagyobbak és árai igen olcsók.

Szerkesztői levelezés.

Többeknek. »Magyar nyelvterjesztő egyesületünk« közgyűlésén az alapszabályok értelmében nem volt tisztújítás. Kívánatra közülük az egyesület tisztviselőinek és vál. tagjainak névsorát: Paulovits István elnök, Weifert K., Varhelyi Ferencz alelnökök, Perjessy Lajos titkar, Bauer-Vogel Gy. II titkar, Krause Ervin pénztáros, Kiss A. ellenőr, Dr. Haag A. ügyész, Dékány Lajos könyvtáros. Választmányi tagok: Bathori Elek, Bodó L., Csapó G., Dr. Dajkovits I., Ernst M., Greszler Gy., Haag F., Herczog J., Kató L., Kirchner E., Kovácsics A., Dr. König A. Dr. Lichtscheindl E., Mikler G., Dr. Rezuha I., Seemayer J., Takács Gy. Weitner F., Wolfner V. Baross D., Fábry G., Hack R., Hofmann R. Zoffmann S.

Nyiltér.

Férfiak ingyen kapnak

olyan új találmányu orvosságot, mely az elvesztett erőt újra meghozza. Próbacsomagot s egy száz oldalos könyvet postán, jól becsomagolva, ingyen kapják mindazok, a kik érte irnak. Ez a legbamulatra méltóbb csodaorvosság, mely megmentett ezeket a kik fiatalkori kihágások folytan nemi bajokban, szifiliszben, valamint elvesztett férfierőben szenvednek. Ez okból elhatározta az intézet, hogy egy ingyen csomag orvosságot magyarázó könyvvel együtt mindenkinek ingyen küld. Ezzel a haziorvossággal a baj otthon gyógyítható, s mindazok, a kika fiatalkori kihágásokból származó nemi bajokban, szellemi elgyengülésben, vagy kronikus bajokban szenvednek, otthon gyógyíthatják magukat. Ez a gyógyszer közvetlenül azokra a szervekre hat, a hol a megerősödés szükséges, csodálatos eredménnyel gyógyítja ez évek óta tartó betegségeket. Öreg, fiatal egyaránt irhat a State Medical Institutnak az alant jelzett címre, a honnan a csomagot rögtön elküldik. Az intézet leginkább azokat akarja megmenteni, akik kezelés céljából az otthonukat nem hagyhatják el. A próbacsomag megmutatja, hogy mily könnyen kigyógyíthatók ebből a rettenetes bajból otthon. Az intézet kivételt nem tesz. Mindenki irhat érte barhonnán magyarul, mire titoktartás mellett postafordultával egy ingyen csomag orvosságot kap magyarázó könyvvel együtt. Irjon még ma. A csomag olyan szépen be van csomagolva, hogy a tartalmát senki sem fogja meg tudni. A levelet így kell czimezni: State Medical Institute, 6903 Elektron Building, Fort Wayne, Ind, Amerika. A levelek mindig bérmentesítendőek.

Epilepsia.

A ki nyavalyatörésben, göreskben s más idegbajokban szenved, kérje azon füzetet, melyet ingyen és bérmentve küld meg Sohwanen gyógyszerész, Frankfurt a. M.

Lajosfalva község előljárósága.

571 sz. a. 1903. kig.

Arlejtési hirdetmény.

Lajosfalva község egy 7400 koronára előirányzott ázott kutat készített, melyre az arlejtés 1903. évi április hó 9-én d. e. 9 órákor Lajosfalva község jegyzői irodájában fog megtartatni, a hol a feltételek a hivatalos időn belül megtekinthetők.

Lajosfalva, 1903. évi márczius hó 22-én.

Fedicska jegyző,

Vásár hirdetés.

A verseczi „Virág-vasárnap” nagy vásár f. évi április hó 3., 4., 5., és 6-án fog magtatni.

Marhát csak nappal és pedig reggeli 5 órától este 6 óráig szabad felhajtani és miután április hó 2-án heti vásár van, a marha felhajtása már 2-án megengedtetik.

Szekeres Zoltán
rendőrkapitány.

SZÓLÓOLTVÁNYOK

szokvány minőségben és európai nemes gyökere és sima vesszők mélyen leszállított árákon. Oltványok ezek 90-100 frt. Mindenik a legkiválóbb bor- és csemetefajokból, fajtisztán, teljes jótállással. Ha a szállítvány a megrendelésnek meg nem felel, úgy az oda- és visszaszállítási költséget, valamint a megrendelő által kifizetett összeget hiány nélkül azonnal visszafizetem. Így mindenki ebbeli szükségletét az én költségemen házához szállítva tekintheti meg.

ÉLŐKERÍTÉS.

— Gleditschia csemeték és magvak. —

Oriás tövisű, igen gyorsan fejlődő sövényfajta. Ez az egyedüli, melyből oly örökös kerítés nevelhető pár év alatt, rendkívül csekély kiadással, melyen nemhogy ember, de semmiféle állat, még az apró nyulak sem hatolhatnak át, úgy, hogy a bekerített részek teljesen kulcsal zárhatók. **Minden rendeléshez rajzokkal ellátott útítési és kezelési utasítás mellékeltek.** Bővebb tájékoztatás végett szíves fénynyomatu díszes árjegyzékek ingyen és bérmentve küldetnek; rendelési kötelezettség nélkül. Az árjegyzésen kívül egy oly könyvet kap ezzel, ki címét egy levelező lapon tudatja, mely nincsen az a ház vagy család, a hol annak tartalmát haszonra fordítanak, városban, falun, pusztán, gazdag vagy szegény családnál egyaránt. Így meg azoknak is érdekében áll, kik rendelni semmit nem akarnak, mert benne számos oly közlemények foglaltatnak, melyek mindenkinek nagy szolgálatot tesznek.

Diócssemeték. Kétéves, óriási jövedelmet biztosító voltánál fogva, ennek tenyésztése majd minden gazdaságban az utóbbi időben rendkívül elterjedt.

Czím: „Ermelléki Első Szőlőoltvány-Telep. Nagykágya u. p. Székelyhid.



Kérje

ingyen és bérmentve

illusztrált árjegyzékeket, mely több mint 500 ábrát tartalmaz

órák,

arany-, ezüst- és hangszer-cikkekből.

Konrád János

óragyáros és kiviteli üzlet

BRÜX 295 sz. (Csehország.)

A Richter-féle
LINIMENTUM CAPS. COMP.
Horgony-Pain-Expeller

egy régi kipróbált háziszor, a mely már több mint 33 év óta megbízható bedörzsölésül alkalmaztatik kőszvényél, csúznál és meghúléseknél.

Intés. Silányabb utánzatok miatt bevásárláskor óvatosak legyünk és csakis eredeti üvegeket dobozokban a „Horgony” védjeggyel és a „Richter” csejegygyéssel fogadjunk el. — 80 f., 1 k. 40 f. és 2 k. árban a legtöbb gyógyszerertárban kapható. Főraktár: **Török József,** gyógyszerésznél Budapest.

• Richter F. Ad. és társa,
csász. és kir. udvari szállítók. •
Rudolstadt.

Csak márczius hó 29-ig

látható Verseczen, a Baross téren
LIFKA hírneves
MUZEUMA és **PANOPTICUMA**



Reggeli 9 órától este 9 óráig van nyitva.

Belépti díj leszállítva.

Számos látogatást kér

a tulajdonosnő.

Egyedül valódi angol

THIERRY-BALZSAM.

Közegészségügyileg megvizsgálva és véleményezve.

— Az üvegek felszerelése keresk. törvényszéki mintavédelem alatt áll. —



Allein echter Balsam aus der Schutzengel-Apothek des A. Thierry in Pregrada bei Rohitsch-Sauerbrunn.

E balsam belsőleg és külsőleg használ. Ez: 1. Utólérhetetlen hatású gyógyszer a tüdőnek, a mellnek minden kóros állapotaiban, enyhíti a hurutot, megszünteti a köpetet, véget vet a fájdalmas köhögésnek s kigyógyít a legrégebbi bajokból is. 2. Kitűnő hatása van torokgyulladás, rekedtség és a többi torokbajoknál. 3. Alaposan előzi a lazakat. 4. Meglehetően gyógyítja a máj, a gyomor, s a bélbetegségeket, különösen a gyomor, szélgörcsöket és tagrangatásokat. 5. Szelíden mozdítja elő a székelést s a vér tisztulását, megtisztítja a veséket, megszabadít a buskomorságtól s a hypochondriától, javítja az étvágyat s az emésztést. 6. Nagyszerű szolgálatokat tesz fogfájáskor, üres fogaknál és szájrothadás-kor s általában minden fog- és szájbajoknál, megszünteti a felbűfögést, a száznak s a gyomornak büztét. 7. Külsőleg csodálatos gyógyhatással bír a sebekre, új és régi forradásokra, orbáncz, kiütés varak, megfagyott s megégetett tagokra ruh, fekély s bőrduzzadás és repedések stb. esetében, megszünteti a fejfájást, zúgást, szaggatást, közszenyit, fűfűfájdalmat stb. **Vigyázzunk tehát mindig ezen fenti zöld apácza-védjeggyel!** Hamisítástól legjobban megóv az, ha közvetlenül tőlem gyárból rendelnek. A szétküldés csakis eredeti szab. cartonokban történik, melyekben 12 kicsiny vagy 6 dupla üveg foglalatik. Ausztria-Magyarország minden postaállomására bérmentve 12 kis vagy 6 dupla üveg 4 korona, Bosznia és Hercegovina részére 12 kis vagy 6 dupla üveg 4 korona és 60 fillér; kevesebb mint 12 kis vagy 6 dupla üveg nem küldetk széjjel.

Szétküldés csak előrefizetés vagy az összeg utánvétele mellett.

Miért szenved ön? mikor mindenféle sebtől, ha még oly régi keletű is könnyen, fájdalom nélkül megszabadulhat, operáció sem kell, ha Thierry gyógyszerész egyedül valódi

Centifolium-kenőcsét

használja, mely a sebek gyógyításában rendkívül jó hatással van, a fájdalmak enyhítésében pedig elérhetetlen

A valódi centifolium-kenőcs alkalmazható a gyermekgyógyászat rossz természetű mellbajainál, szoptatók mellkeményedése, a te elapadásának, az orbánczok esetében, továbbá mindenféle régi seregek, láb- és csontnyílások, sebek, foltások, dagadt lábak, s csontvesztések, vágas, szúrás, lövés és ütés által előidézett sebeknél; az idegen testek, pl.: üveg, szalka, homok, tövis, seret stb. eltávolításánál mindenféle daganat, kinóves, kepződmény, karbunkulus és raknál; vegre pokolvar, körömgölyés, a lábujk járás közben történt kisebesülése, fagyás és égés okozta sebek, a betegek és gyermekek fekvés általi kisebesülése, torokdaganat, meggyült ver, fulzugas stb. stb. esetében. Ket adagnal kevesebb nem szállítatuk; a szállítás kizárólag az összeg előre küldése mellett eszközöltetik. Ket tegely csomagolással postai szállítási díjjal együtt 3 korona 50 fillér. **Számos bizonyítvány rendelkezésre áll.** Arra kerék mindenkit, hogy óvakodjék a hatáskülső hamisítások vesésétől s arra ügyeljen, hogy a tegelybe ne van-e a fenti védjegyet és cizem: **Thierry (A.) LIMITED** győgytára az „Órangyalhoz” Pregradában, egotve.



E ket győgyerejében felülmulhatatlan szer, sohasem romlik el, ellenben minél régebbi lesz, annál értékesebb és hathatosabb, és nem a meleg, sem pedig a hideg nem árt nekik, így tehát az év bármely szakában küldhető. Majdnem mindig van hatásuk és segítenek, legalább az orvos megerkezteig, természetesen nem szabad hamisításokat vagy efféle sokszorosan ajánlt hasonlót, de hatástalan szereket használni, melyekért csak legfeljebb a pénz dobjuk ki, hanem maradjunk csak a mellett a ket régi elismert, jó, olcsó, megbízható amelltt teljesen ártatlan szernél, melyeknek minden családnál találhatónak kellene lenni. A hol a fenti írt védjegyekkel valódi nem lehet kapni, tessék egyenesen rendelni és cizmezni:

Thierry (Adolf) gyógyszerész Órangyal-győgyertára, Pregrada, Rohitsch-Sauerbrunn mellett.

Közp. raktár Bpsten: Török J. győgyész; Zágrabban: Mittelbach J. győgyész. és Beesben: Brady C. győgyész.

Schicht-szappan

j e g y e k:

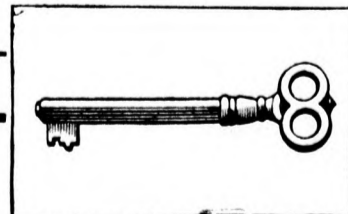
„szarvas”

„kulcs”



Legjobb, legkiadósabb, és azért a legolcsóbb szappan.

Tiszta minden ártalmas vegyülettől.



➔ Mindenütt kapható. ➔

Bevásárlásnál legjobban arra kell ügyelni, hogy minden darab szappan „Schicht” nevet, és egyet a fentebbi védjegyekből visel.

▲ Kirohner-féle könyvnyomda tulajdona s nyomása Versecz.